

## SAA 13 138

ana šarri bēliya

bēlu: lord

urdaka Aššur-hamati'a

Aššur-hamatu'a: 1

lū šulmu ana šarri bēliya

šulmu: health

Aššur Issar Bel Nabu

Nabu: 1

ana šarri bēlīya likrubu

karābu: bless

Nabu-epuš sangû ša Ea

Ea: 1

𐠹𐠺𐠻 𐠹𐠺 𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽

tab-lu TA@v E<sub>2</sub>.KUR it-ta-bal

tablu issu ēkurri ittabal

tablu: theft

ištu: from

ēkurru: temple

tabālu: take away

𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺 𐠹𐠺𐠻𐠼

qa-a-ru ša KUG.GI

qāru ša hurāši

qāru: (an ornament)

hurāšu: gold

𐠹𐠺𐠻 𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽

TA@v UGU {giš}BANŠUR ut-ta-ri

issu muhhi paššūri uttāri

muhhu: skull

paššūru: table

watru: massive(?)

𐠹𐠺𐠻 𐠹𐠺 𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼

ša ina IGI {d}15

ša ina pān Issar

ša: which

ina: in

pānu: front

𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠹𐠺𐠻𐠼

iq-ṭa-la-pa it-te-ši

iqṭalāpa itteši

qalāpu: peel

našû: take

𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠹𐠺𐠻𐠼

{1}{d}PA-SUM-A {lu<sub>2</sub>}EN.NUN E<sub>2</sub>-DINGIR E<sub>2</sub>-DINGIR

Nabu-nadin-apli ša-mašṣarti bêt ili

Nabu-nadin-apli: 1

ša-mašṣarti: guard

bītu: house

ilu: god

𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼 𐠹𐠺𐠻𐠼

ina ŠU.2-šu<sub>2</sub> iṣ-ša-bat  
ina qātīšu iṣṣabat

qātu: hand  
ṣabātu: seize

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十

ʔu<sub>3</sub> [ina] pa-na-tu-u-a  
 u ina pānātūwa

u: and  
pānātu: front

𠩺 𠩻 𠩼 𠩽 𠩾 𠩿 𠪀 𠪁 𠪂 𠪃 𠪄 𠪅 𠪆 𠪇 𠪈 𠪉 𠪊 𠪋 𠪌 𠪍 𠪎 𠪏 𠪐 𠪑 𠪒 𠪓 𠪔 𠪕 𠪖 𠪗 𠪘 𠪙 𠪚 𠪛 𠪜 𠪝 𠪞 𠪟 𠪠 𠪡 𠪢 𠪣 𠪤 𠪥 𠪦 𠪧 𠪨 𠪩 𠪪 𠪫 𠪬 𠪭 𠪮 𠪯 𠪰 𠪱 𠪲 𠪳 𠪴 𠪵 𠪶 𠪷 𠪸 𠪹 𠪺 𠪻 𠪼 𠪽 𠪾 𠪿 𠫀 𠫁 𠫂 𠫃 𠫄 𠫅 𠫆 𠫇 𠫈 𠫉 𠫊 𠫋 𠫌 𠫍 𠫎 𠫏 𠫐 𠫑 𠫒 𠫓 𠫔 𠫕 𠫖 𠫗 𠫘 𠫙 𠫚 𠫛 𠫜 𠫝 𠫞 𠫟 𠫠 𠫡 𠫢 𠫣 𠫤 𠫥 𠫦 𠫧 𠫨 𠫩 𠫪 𠫫 𠫬 𠫭 𠫮 𠫯 𠫰 𠫱 𠫲 𠫳 𠫴 𠫵 𠫶 𠫷 𠫸 𠫹 𠫺 𠫻 𠫼 𠫽 𠫾 𠫿 𠬀 𠬁 𠬂 𠬃 𠬄 𠬅 𠬆 𠬇 𠬈 𠬉 𠬊 𠬋 𠬌 𠬍 𠬎 𠬏 𠬐 𠬑 𠬒 𠬓 𠬔 𠬕 𠬖 𠬗 𠬘 𠬙 𠬚 𠬛 𠬜 𠬝 𠬞 𠬟 𠬠 𠬡 𠬢 𠬣 𠬤 𠬥 𠬦 𠬧 𠬨 𠬩 𠬪 𠬫 𠬬 𠬭 𠬮 𠬯 𠬰 𠬱 𠬲 𠬳 𠬴 𠬵 𠬶 𠬷 𠬸 𠬹 𠬺 𠬻 𠬼 𠬽 𠬾 𠬿 𠭀 𠭁 𠭂 𠭃 𠭄 𠭅 𠭆 𠭇 𠭈 𠭉 𠭊 𠭋 𠭌 𠭍 𠭎 𠭏 𠭐 𠭑 𠭒 𠭓 𠭔 𠭕 𠭖 𠭗 𠭘 𠭙 𠭚 𠭛 𠭜 𠭝 𠭞 𠭟 𠭠 𠭡 𠭢 𠭣 𠭤 𠭥 𠭦 𠭧 𠭨 𠭩 𠭪 𠭫 𠭬 𠭭 𠭮 𠭯 𠭰 𠭱 𠭲 𠭳 𠭴 𠭵 𠭶 𠭷 𠭸 𠭹 𠭺 𠭻 𠭼 𠭽 𠭾 𠭿 𠮀 𠮁 𠮂 𠮃 𠮄 𠮅 𠮆 𠮇 𠮈 𠮉 𠮊 𠮋 𠮌 𠮍 𠮎 𠮏 𠮐 𠮑 𠮒 𠮓 𠮔 𠮕 𠮖 𠮗 𠮘 𠮙 𠮚 𠮛 𠮜 𠮝 𠮞 𠮟 𠮠 𠮡 𠮢 𠮣 𠮤 𠮥 𠮦 𠮧 𠮨 𠮩 𠮪 𠮫 𠮬 𠮭 𠮮 𠮯 𠮰 𠮱 𠮲 𠮳 𠮴 𠮵 𠮶 𠮷 𠮸 𠮹 𠮺 𠮻 𠮼 𠮽 𠮾 𠮿 𠯀 𠯁 𠯂 𠯃 𠯄 𠯅 𠯆 𠯇 𠯈 𠯉 𠯊 𠯋 𠯌 𠯍 𠯎 𠯏 𠯐 𠯑 𠯒 𠯓 𠯔 𠯕 𠯖 𠯗 𠯘 𠯙 𠯚 𠯛 𠯜 𠯝 𠯞 𠯟 𠯠 𠯡 𠯢 𠯣 𠯤 𠯥 𠯦 𠯧 𠯨 𠯩 𠯪 𠯫 𠯬 𠯭 𠯮 𠯯 𠯰 𠯱 𠯲 𠯳 𠯴 𠯵 𠯶 𠯷 𠯸 𠯹 𠯺 𠯻 𠯼 𠯽 𠯾 𠯿 𠰀 𠰁 𠰂 𠰃 𠰄 𠰅 𠰆 𠰇 𠰈 𠰉 𠰊 𠰋 𠰌 𠰍 𠰎 𠰏 𠰐 𠰑 𠰒 𠰓 𠰔 𠰕 𠰖 𠰗 𠰘 𠰙 𠰚 𠰛 𠰜 𠰝 𠰞 𠰟 𠰠 𠰡 𠰢 𠰣 𠰤 𠰥 𠰦 𠰧 𠰨 𠰩 𠰪 𠰫 𠰬 𠰭 𠰮 𠰯 𠰰 𠰱 𠰲 𠰳 𠰴 𠰵 𠰶 𠰷 𠰸 𠰹 𠰺 𠰻 𠰼 𠰽 𠰾 𠰿 𠱀 𠱁 𠱂 𠱃 𠱄 𠱅 𠱆 𠱇 𠱈 𠱉 𠱊 𠱋 𠱌 𠱍 𠱎 𠱏 𠱐 𠱑 𠱒 𠱓 𠱔 𠱕 𠱖 𠱗 𠱘 𠱙 𠱚 𠱛 𠱜 𠱝 𠱞 𠱟 𠱠 𠱡 𠱢 𠱣 𠱤 𠱥 𠱦 𠱧 𠱨 𠱩 𠱪 𠱫 𠱬 𠱭 𠱮 𠱯 𠱰 𠱱 𠱲 𠱳 𠱴 𠱵 𠱶 𠱷 𠱸 𠱹 𠱺 𠱻 𠱼 𠱽 𠱾 𠱿 𠲀 𠲁 𠲂 𠲃 𠲄 𠲅 𠲆 𠲇 𠲈 𠲉 𠲊 𠲋 𠲌 𠲍 𠲎 𠲏 𠲐 𠲑 𠲒 𠲓 𠲔 𠲕 𠲖 𠲗 𠲘 𠲙 𠲚 𠲛 𠲜 𠲝 𠲞 𠲟 𠲠 𠲡 𠲢 𠲣 𠲤 𠲥 𠲦 𠲧 𠲨 𠲩 𠲪 𠲫 𠲬 𠲭 𠲮 𠲯 𠲰 𠲱 𠲲 𠲳 𠲴 𠲵 𠲶 𠲷 𠲸 𠲹 𠲺 𠲻 𠲼 𠲽 𠲾 𠲿 𠳀 𠳁 𠳂 𠳃 𠳄 𠳅 𠳆 𠳇 𠳈 𠳉 𠳊 𠳋 𠳌 𠳍 𠳎 𠳏 𠳐 𠳑 𠳒 𠳓 𠳔 𠳕 𠳖 𠳗 𠳘 𠳙 𠳚 𠳛 𠳜 𠳝 𠳞 𠳟 𠳠 𠳡 𠳢 𠳣 𠳤 𠳥 𠳦 𠳧 𠳨 𠳩 𠳪 𠳫 𠳬 𠳭 𠳮 𠳯 𠳰 𠳱 𠳲 𠳳 𠳴 𠳵 𠳶 𠳷 𠳸 𠳹 𠳺 𠳻 𠳼 𠳽 𠳾 𠳿 𠴀 𠴁 𠴂 𠴃 𠴄 𠴅 𠴆 𠴇 𠴈 𠴉 𠴊 𠴋 𠴌 𠴍 𠴎 𠴏 𠴐 𠴑 𠴒 𠴓 𠴔 𠴕 𠴖 𠴗 𠴘 𠴙 𠴚 𠴛 𠴜 𠴝 𠴞 𠴟 𠴠 𠴡 𠴢 𠴣 𠴤 𠴥 𠴦 𠴧 𠴨 𠴩 𠴪 𠴫 𠴬 𠴭 𠴮 𠴯 𠴰 𠴱 𠴲 𠴳 𠴴 𠴵 𠴶 𠴷 𠴸 𠴹 𠴺 𠴻 𠴼 𠴽 𠴾 𠴿 𠵀 𠵁 𠵂 𠵃 𠵄 𠵅 𠵆 𠵇 𠵈 𠵉 𠵊 𠵋 𠵌 𠵍 𠵎 𠵏 𠵐 𠵑 𠵒 𠵓 𠵔 𠵕 𠵖 𠵗 𠵘 𠵙 𠵚 𠵛 𠵜 𠵝 𠵞 𠵟 𠵠 𠵡 𠵢 𠵣 𠵤 𠵥 𠵦 𠵧 𠵨 𠵩 𠵪 𠵫 𠵬 𠵭 𠵮 𠵯 𠵰 𠵱 𠵲 𠵳 𠵴 𠵵 𠵶 𠵷 𠵸 𠵹 𠵺 𠵻 𠵼 𠵽 𠵾 𠵿 𠶀 𠶁 𠶂 𠶃 𠶄 𠶅 𠶆 𠶇 𠶈 𠶉 𠶊 𠶋 𠶌 𠶍 𠶎 𠶏 𠶐 𠶑 𠶒 𠶓 𠶔 𠶕 𠶖 𠶗 𠶘 𠶙 𠶚 𠶛 𠶜 𠶝 𠶞 𠶟 𠶠 𠶡 𠶢 𠶣 𠶤 𠶥 𠶦 𠶧 𠶨 𠶩 𠶪 𠶫 𠶬

$\{[lu_2]\}^r SANGA^1 \check{s}a_2 \{d\}E_2.A$   
sangû ša Ea

三十三

[tab-lu]-<sup>1</sup>um<sup>1</sup>-ma  
tablumma

𠄎𠄎𠄎𠄎

it-ta-bal  
ittabal

王世貞

u<sub>2</sub>-sa-hi-ru  
ussahhiru

sahāru: return

五之五 五之五

šu-nu-ma uk-ta-te-<sup>1</sup>mu<sup>1</sup>  
 šunūma uktattemu

šunu: they  
katāmu: cover

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

ina UGU ki-lal-le-ma  
ina muhhi kilallēma

kilallān: both

△ 丁巳仲夏 吳昌碩寫





MAN liš-al-šu<sub>2</sub> ki-i u<sub>2</sub>-di-na  
šarri liš'alšu kî udīna

šālu: ask  
kī: when  
udīni: yet


MAN be-li<sub>2</sub> la u<sub>2</sub>-ša<sub>2</sub>-za-za-ni-ni  
šarri belī lā ušazzazannīni

lā: not  
izuzzu: station

tab-lu u<sub>2</sub>-tab-bu-lu u<sub>2</sub>-sa-hu-ru  
tablu utabbulu usahhuru





  
 šu-nu-ma ša<sub>2</sub> la dul-li  
 šunūma ša lā dulli

dullu: work

  
 ša<sub>2</sub> la me-me-ni u<sub>2</sub>-ka-tu<sub>2</sub>-mu  
 ša lā memmēni ukattumu

memēni: anything

li-i'-šu2 dan-nu ina ŠA3 E2.KUR  
li'šu dannu ina libbi ēkurri

li'su: whispering(?)  
dannu: big  
libbu: interior

e-pu-šu<sub>2</sub> u<sub>2</sub>-ma-a gab-bi-šu<sub>2</sub>-nu  
eppušu ūmā gabbišunu

epēšu: do  
ūma: now  
gabbu: all

is-sa-he-iš šak-nu

issahe'iš šaknu

issahîš: together

šaknu: placed

𐎠𐎵 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

ma-a ki-i ha-ni-ma ne<sub>2</sub>-pu-uš

mā kî hannimma nēpuš

mā: saying

ki: in accordance with

annû: this

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

a-qab-ba-aš<sub>2</sub>-šu<sub>2</sub>-nu la i-ša<sub>2</sub>-me-u

aqabbaššunu lā išammeu

qabû: say

šemû: listen to

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

as-se-me a-na MAN EN-ia<sub>2</sub>

asseme ana šarri bēliya

šemû: hear

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

as-sap-ra MAN be-li<sub>2</sub>

assapra šarri bēlī

šapāru: write

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

ki-i ša<sub>2</sub> i-la-u-ni

kī ša ila'ûni

ša: what

le'û: deem

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

le-pu-uš {1}{d}PA-DU<sub>3</sub>-uš

lēpuš Nabu-epuš

𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠 𐎠𐎢𐏁𐎠

ša tab-lu it-ba-lu-ni

ša tablu itbalūni

ša: who

𒂗𒂗𒂗𒂗 𒂗𒂗𒂗𒂗

{lu<sub>2</sub>}UŠ.KU šu-u

kalû šû

kalû: lamentation-priest

šû: he

𒂗𒂗 𒂗𒂗𒂗𒂗 𒂗𒂗𒂗𒂗 𒂗𒂗𒂗𒂗

la e-la-šu<sub>2</sub> ina pa-rak-ki

lā elāšu ina parakki

elû: going up

ina: on


parakku: cult dais

Copyright Steven W Cole, Peter Machinist, and the Neo-Assyrian Text Corpus Project, 1998. Lemmatised by Mikko Luukko and Silvie Zamazalová, 2011-13, as part of the AHRC-funded research project “Mechanisms of Communication in an Ancient Empire: The Correspondence between the King of Assyria and his Magnates in the 8th Century BC” (AH/F016581/1; University College London). The annotated edition is released under the Creative Commons Attribution Share-Alike license 3.0.

Bel Reconciles with Mullissu - Aššur-hamatu'a  
SAA 13 139

[a-na-ku] EN e-tar<sup>l</sup>-ba  
anāku Bel ētarba

anāku: I  
Bel: 1  
erēbu: enter

  
 TA@v {d}ᵀNIN.LIL₂¹ a-si-ᵀlim¹  
 issi Mullissu assilim

išti: with  
Mullissu: 1  
salāmu: make peace

𒀭𒈪𒂗𒌷𒍪𒅆𒄩𒁺𒊕𒋞𒀭  
 {1}aş-šur-DU<sub>3</sub>-A LUGAL 'KUR'-aş  
 Aššur-bani-apli šar Mat-Aššur

Aššur-bani-apli: Assurbanipal  
šarru: king  
Mat-Aššur: Assyria

𐎲𐎠𐏁𐎧𐎺𐎠𐎹𐎶𐎵  
[ša] tu<sub>2</sub>-ra-bi-i-[ni]  
ša turabbīni

ša: who  
rabû: bring up

𐎠𐎢𐏁𐎧𐎡𐏃𐎶𐎥𐎵𐎫𐎣𐎶𐎥𐎵𐎫𐎣𐎶  
[la] ta-pa-lah<sub>3</sub>  
lā tapallah

lā: not  
palāhu: fear

𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠𐎫𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠𐎫𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠𐎫𐎠𐎡𐎴𐎧𐎺𐎠𐎫  
[a-na]-ku EN ar-te-an-ki  
anāku Bel artēanki

râmu: excuse

𒀭𒈪𒂗𒌷𒍪𒀭𒄩𒁺𒊕𒅆𒉈𒃶  
 {1}aş-šur-DU<sub>3</sub>-A ina KUR ša GIN

Aššur-bani-apli ina māti ša kēnu

ina: in  
mātu: land  
ša: which  
kīnu: true

𒌷𒍪𒀭 𒀭𒌷𒍪 𒌷𒍪  
šu-u<sub>2</sub> a-di KUR-šu  
šû adi mātišu

šû: it  
adi: with

𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪  
ar-te-an-ki  
artēanki

𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪  
ina DI-mu šal-lim-te  
ina šulmu šalimte

šulmu: health  
šalimtu: safely

𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪  
TA@v URU-ki at-tu<sub>2</sub>-ši  
issu āliki attūši

ištu: from  
ālu: city  
ašû: go out

𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪  
ʾre-e-mu<sup>1</sup> gim-lu  
rēmu gimlu

rēmu: mercy  
gimillu: compassion

X X X X X X X X  
x x x x x x x x  
x x x x x x x x

x

𒀭𒌷𒍪 X 𒀭𒌷𒍪 𒀭𒌷𒍪𒀭𒌷𒍪  
ʾa-na<sup>1</sup> x EN at-ʾta<sup>1</sup>-[har]



ana x Bel attahar

ana: to

mahāru: appeal

王正人

u<sub>2</sub>-sa-ri-ir-ri

ussarrīri

sarruru: pray to





{1}{d}PA-MAN-PAB {lu2v}ʽUŠʽ-kib-si {lu2v}ʽUŠʽ-kib-si

Nabu-šarru-uṣur rādi kibsi

Nabu-šarru-ušur: 1

rādiu: (caravan) guide

kibsu: track

𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒

ša mu-gi-ia a-sa-par

śa mūgīya assapar

ša: of

mūgu: contingent

šapāru: send

聖朝

a-na LUGAL EN-ia

ana šarri bēliya

bēlu: lord

正德 丁巳年

ARAD-ka {1}aš-šur-ha-mat-ia

urdaka Aššur-hamati'a

ardu: servant

Aššur-hamatu'a: 1

𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

aš-šur {d}15 a-na LUGAL

Aššur Issar ana šarri

Aššur: 1

Ištar: 1

四三二一

lik-ru-ub-bu

likrubu

karābu: bless

Copyright Steven W Cole, Peter Machinist, and the Neo-Assyrian Text Corpus Project, 1998. Lemmatised by Mikko Luukko and Silvie Zamazalová, 2011-13, as part of the AHRC-funded research project “Mechanisms of Communication in an Ancient Empire: The Correspondence between the King of Assyria and his Magnates in the 8th Century BC” (AH/F016581/1; University College London). The annotated edition is released under the Creative Commons Attribution Share-Alike license 3.0.

Royal Statues in the Iṣtar Temple - Aššur-hamatu'a  
SAA 13 140

皇 德 聖 帝

a-na LUGAL EN-ia

ana šarri bēliya

ana: to

šarru: king

bēlu: lord









ARAD-ka {1}aš-šur-ha-mat-u-a

urdaka Aššur-hamatu'a

ardu: servant

Aššur-hamatu'a: 1

𠄎 𠄎

lu-u šul-mu

lū šulmu

lū: may

šulmu: health

臣 趙 鼎

a-na LUGAL EN-ia

ana šarri bēliya

aš-šur {d}30 {d}UTU {d}15

Aššur Sin Šamaš Issar

Aššur: 1

Sin: 1

Šamaš: 1

Ištar: 1

節 白 亥 午 未 申

$${}^{\text{r}}\text{ša}^{\text{l}} \{\text{uru}\}\text{ni-nu-a} \{\text{d}\}_{15}$$

ša Ninua Issar

ša: of

Ninua: Nineveh

性一能動全正正正

[ša] {uru}arba-il<sub>3</sub> a-na LUGAL be-li<sub>2</sub>

ša Arbail ana šarri bēli

四三六

性一趨正

二、三、四、五

子午時 子午時

The diagrams show a single letter 'A' in three stages: first as a single stroke, then as a double stroke, and finally as a triple stroke.

百 子 圖 之 一

X X X

**X**

X X X X  
x x x x  
x x x x

X X X X X X X X  
x x x x x x x x  
x x x x x x x x

𒌷𒌷𒌷𒌷 𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷  
[DINGIR-MEŠ] a-ši-bu-ṛte<sup>1</sup>  
ilāni āšibūte

ilu: god  
āšibu: residing

𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷  
{[uru]}arba-il<sub>3</sub>  
Arbail

𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷 𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷  
a-na LUGAL EN-ia  
ana šarri bēliya

𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷𒌷  
lik-ru-bu  
likrubu

Copyright Steven W Cole, Peter Machinist, and the Neo-Assyrian Text Corpus Project, 1998. Lemmatised by Mikko Luukko and Silvie Zamazalová, 2011-13, as part of the AHRC-funded research project “Mechanisms of Communication in an Ancient Empire: The Correspondence between the King of Assyria and his Magnates in the 8th Century BC” (AH/F016581/1; University College London). The annotated edition is released under the Creative Commons Attribution Share-Alike license 3.0.

More on Royal Statues in the Ištar Temple - Aššur-hamatu's  
SAA 13 141

臣 謹 奏

[a-na] 'LUGAL' EN-<sup>1</sup>ia<sup>1</sup>

ana šarri bēliya

ana: to

šarru: king

bēlu: lord

[illegible]

[ARAD-ka {1}aš-šur-ha-mat-u-a

urdaka Aššur-hamatu'a

ardu: servant

Aššur-hamatu'a: 1

五 德 三 才 二 十 一

[lu DI-mu] a-na LUGAL EN-<sup>1</sup>ia<sup>1</sup>

lū šulmu ana šarri bēliya

lū: may

šulmu: health

子 子 子 子 子

{[d]aš}-<sup>1</sup>šur<sup>1</sup> {d}<sub>15</sub> a-na LUGAL <sup>1</sup>EN<sup>1</sup>-[ia]

Aššur Issar ana šarri bēliya

Aššur: 1

Ištar: 1

四十一

[lik]-ru-bu

likrubu

karābu: bless

一 二 三 四 五 X

ina UGU NU-MAN-MEŠ-ni NU-MAN-MEŠ-ni ʾšaʾ x

ina muhhi ṣalam šarrāni ša x

ina: in

muhhu: skull

şalmu: effigy

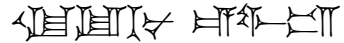
ša: of

**X**

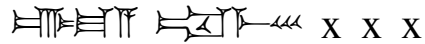
[illegible]

ʿE<sub>2</sub><sup>1</sup>-{d}<sub>15</sub> ʿE<sub>2</sub><sup>1</sup>-{d}<sub>15</sub> ša {uru}[arba-il<sub>3</sub>]  
bēt Issar ša Arbail

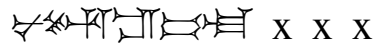
bitu: house  
Arbail: Arbela

  
[dul]-lu-šu<sub>2</sub>-nu ʿe<sup>1</sup>-[pi-iš]  
dullušunu epiš

dullu: work  
epšu: done

  
[u<sub>2</sub>]-ʿma<sup>1</sup>-a URUDU-MEŠ x x x  
ūmâ erî x x x



ūma: now  
erû: copper

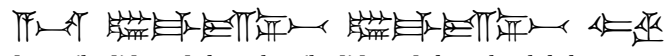
  
[nu]-ʿus<sup>1</sup>-se-bi-ʿla<sup>1</sup> x x x  
nussēbila x x x

wabālu: send

X X X X X X X  
x x x x x x  
x x x x x x

X X X X X X X  
x x x x x x  
x x x x x x

X X X X   X X  
x x x x ʿša LUGAL x x  
x x x x ša šarri x x

  
[a-na {lu<sub>2</sub>}}ʿGAL<sup>1</sup>-da-ni-bat {lu<sub>2</sub>}}ʿGAL<sup>1</sup>-da-ni-bat lid-din  
ana rab danibāt liddin

rabû: big one  
danibu: victualler  
tadānu: give

u rab danībāt mā lā ṭāba

ṭābu: good

X X X X X X

XXXXXXXXXX

x x x x assanamme

šēmû: hear

XXXXXXX

rab danībāt liddin

x x x lā taqbâni

qabû: say

x x šarri bēlī lišme



and Silvie Zamazalová, 2011-13, as part of the AHRC-funded research project “Mechanisms of Communication in an Ancient Empire: The Correspondence between the King of Assyria and his Magnates in the 8th Century BC” (AH/F016581/1; University College London). The annotated edition is released under the Creative Commons Attribution Share-Alike license 3.0.

## Divine Statue(s) in Cultic Activity - Aššur-hamatu'a SAA 13 142

臣 謹 啟

a-na LUGAL ʽENʼ-[ia]

ana šarri bēliya

ana: to

šarru: king

bēlu: lord





正印 正官 正財 正印 正官 正財

ARAD-ka {1}{d}ʳašʲ-[šur-ha-mat-ia]

urdaka Aššur-hamati'a

ardu: servant

Aššur-hamatu'a: 1

aš-šur {<sup>1</sup>d<sup>1</sup>}<sub>15</sub> x

Aššur Issar x

Aššur: 1

Ištar: 1

**X**

皇 聖 王

a-na 'LUGAL' [EN-ia]

ana šarri bēliya

四進一 X

lik-<sup>1</sup>ru<sup>1</sup>-[bu x

likrubu x

karābu: bless

𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐 𠏑 𠏒 𠏓 𠏔 𠏕 𠏖 𠏗 𠏘 𠏙 𠏚 𠏛 𠏜 𠏝 𠏞 𠏟 𠏠 𠏡 𠏢 𠏣 𠏤 𠏥 𠏦 𠏧 𠏨 𠏩 𠏪 𠏫 𠏬 𠏭 𠏮 𠏯 𠏰 𠏱 𠏲 𠏳 𠏴 𠏵 𠏶 𠏷 𠏸 𠏹 𠏺 𠏻 𠏼 𠏽 𠏾 𠏿 𠐀 𠐁 𠐂 𠐃 𠐄 𠐅 𠐆 𠐇 𠐈 𠐉 𠐊 𠐋 𠐌 𠐍 𠐎 𠐏 𠐐 𠐑 𠐒 𠐓 𠐔 𠐕 𠐖 𠐗 𠐘 𠐙 𠐚 𠐛 𠐜 𠐝 𠐞 𠐟 𠐠 𠐡 𠐢 𠐣 𠐤 𠐥 𠐦 𠐧 𠐨 𠐩 𠐪 𠐫 𠐬 𠐭 𠐮 𠐯 𠐰 𠐱 𠐲 𠐳 𠐴 𠐵 𠐶 𠐷 𠐸 𠐹 𠐺 𠐻 𠐼 𠐽 𠐾 𠐿 𠑀

UD 27-[KAM<sub>2</sub> ša {iti}ŠU]

ūmu ša Ta'uzi

ūmu: day

undefined: undefined


ša: of

Du'uzu: Tammuz

子 丑 寅 卯 辰 巳 午 未 申 酉 戌 亥

{d}[DUMU.ZI x x x

Du'uzu x x x


X X X X

UD 28-「KAM<sub>2</sub>」xxxx

ūmu x x x x

X X X X X

X X X X X

X X X X X

Copyright Steven W Cole, Peter Machinist, and the Neo-Assyrian Text Corpus Project, 1998. Lemmatised by Mikko Luukko and Silvie Zamazalová, 2011-13, as part of the AHRC-funded research project “Mechanisms of Communication in an Ancient Empire: The Correspondence between the King of Assyria and his Magnates in the 8th Century BC” (AH/F016581/1; University College London). The annotated edition is released under the Creative Commons Attribution Share-Alike license 3.0.